

30

קדושים Kedoshim

Leviticus 19:1-20:27

# 19

- וידבר יהוה אל־משה לאמר: 1 יהוה spoke to Moses, saying:
- הבֹר אל־כל־עַדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדוֹשִׁים תִּהְיוּ כִּי 2 Speak to the whole Israelite community and say to them: You shall be holy, for I, your God יהוה, am קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: holy.
- אִישׁ אָמוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֶת־שַׁבָּתֹתַי תִּשְׁמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 3 You shall each revere your mother and your father, and keep My sabbaths: I יהוה am your God.
- אֲלֹתֵכֶם וְאֱלֹהֵי־אֲלִילִים לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי יְהוָה 4 Do not turn to idols or make molten gods for אֱלֹהֵיכֶם: yourselves: I יהוה am your God.
- וְכִי תִזְבְּחוּ זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה לְרִצְוֹנְכֶם תִּזְבְּחֶהוּ: 5 When you sacrifice an offering of well-being to יהוה, sacrifice it so that it may be accepted on your behalf.
- בַּיּוֹם זִבְחֶכֶם יֵאָכַל וּמִמָּחָרָת וּהַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָאֵשׁ 6 It shall be eaten on the day you sacrifice it, or בִּשְׂרָף: on the day following; but what is left by the third day must be consumed in fire.
- וְאִם הָאָכַל יֵאָכַל בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָגוּל הוּא לֹא יִרְצֶה: 7 If it should be eaten on the third day, it is an offensive thing, it will not be acceptable.
- וְאִכְלוֹ עֹוֵנוֹ יֵשָׂא כִּי־אֶת־קֹדֶשׁ יְהוָה חָלַל וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא 8 And one who eats of it shall bear the guilt for מעֲמִיהָ: having profaned what is sacred to יהוה; that person shall be cut off from kin.
- וּבִקְצֹרְכֶם אֶת־קִצִּיר אֲרָצְכֶם לֹא תִכְלֶה פֶּאֶת שְׂדֶךְ לַקְצֹר וְלִקְט קִצִּירְךָ 9 When you reap the harvest of your land, you shall לא תִלְקֹט: not reap all the way to the edges of your field, or gather the gleanings of your harvest.
- וּכְרֹמְךָ לֹא תַעֲוִל וּפְרֹט כְּרֹמְךָ לֹא תִלְקֹט לְעָנִי וְלִגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם 10 You shall not pick your vineyard bare, or gather אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: the fallen fruit of your vineyard; you shall leave them for the poor and the stranger: I יהוה am your God.
- לֹא תִגְנֹבוּ וְלֹא־תִכְחֲשׂוּ וְלֹא־תִשְׁקְרוּ אִישׁ בְּעַמִּיתוֹ: 11 You shall not steal; you shall not deal deceitfully or falsely with one another.
- וְלֹא־תִשְׁבַּעוּ בִשְׁמִי לִשְׁקֹר וְחָלַלְתָּ אֶת־שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה: 12 You shall not swear falsely by My name, profaning the name of your God: I am יהוה.
- לֹא־תַעֲשֶׂק אֶת־רֵעֶךָ וְלֹא תִגְזֹל לֹא־תִלְוִין פְּעֻלַּת שֹׂכִיר אֹתָךְ עַד־בֹּקֶר: 13 You shall not defraud your fellow [Israelite]. You shall not commit robbery. The wages of a laborer shall not remain with you until morning.
- לֹא־תִקְלַל חֵרֶשׁ וְלִפְנֵי עֹוֵר לֹא תִתֵּן מִכְשָׁל וִירָאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי 14 You shall not insult the deaf, or place a יְהוָה: stumbling block before the blind. You shall fear your God: I am יהוה.
- לֹא־תַעֲשׂוּ עֹוֹל בַּמִּשְׁפָּט לֹא־תִשָּׂא פָנֶי־דָל וְלֹא תִהְדָּר פְּנֵי גָדוֹל 15 You shall not render an unfair decision: do not בִּצְדָק תִּשְׁפֹּט עַמִּיתְךָ: favor the poor or show deference to the rich; judge your kin fairly.

- 16 Do not deal basely with (deal basely with Others “go about as a talebearer among”; meaning of Heb. idiom *halakh rakhil be-* uncertain.) members of your people. Do not profit by (profit by Lit. “stand upon”; precise meaning of Heb. idiom ‘amad ‘al uncertain.) the blood of your fellow [Israelite]: I am יהוה.
- 17 You shall not hate your kinsfolk in your heart. Reprove your kin but (but Exact force of we-uncertain.) incur no guilt on their account.
- 18 You shall not take vengeance or bear a grudge against members of your people. Love your fellow [Israelite] as yourself: I am יהוה.
- 19 You shall observe My laws. You shall not let your cattle mate with a different kind; you shall not sow your field with two kinds of seed; you shall not put on cloth from a mixture of two kinds of material.
- 20 If a man has carnal relations with a woman who is a slave and has been designated for another man, but has not been redeemed or given her freedom, there shall be an indemnity; they shall not, however, be put to death, since she has not been freed.
- 21 But he must bring to the entrance of the Tent of Meeting, as his guilt offering to יהוה, a ram of guilt offering.
- 22 With the ram of guilt offering the priest shall make expiation for him before יהוה for the sin that he committed; and the sin that he committed will be forgiven him.
- 23 When you enter the land and plant any tree for food, you shall regard its fruit as forbidden. Three years it shall be forbidden (forbidden Heb. root ‘r-l, commonly “to be uncircumcised.”) for you, not to be eaten.
- 24 In the fourth year all its fruit shall be set aside for jubilation before יהוה;
- 25 and only in the fifth year may you use its fruit—that its yield to you may be increased: I יהוה am your God.
- 26 You shall not eat anything with its blood. You shall not practice divination or soothsaying.
- 27 You [men] shall not round off the side-growth on your head, or destroy the side-growth of your beard.
- לֹא־תֵלֵךְ רַכִּיל בְּעַמֶּיךָ לֹא תַעֲמֹד עַל־דָּם רֵעֶךָ אֲנִי יְהוָה:
- לֹא־תִשְׂנֹא אֶת־אֲחִיךָ בְּלִבְּךָ הֹכַח תּוֹכִיחַ אֶת־עַמֶּיךָ וְלֹא־תִשָּׂא עָלֶיךָ חֵטָא:
- לֹא־תִקֶּם וְלֹא־תִטּוֹר אֶת־בְּנֵי עַמְּךָ וְאָהַבְתָּ לְרֵעֶךָ כַּמּוֹד אֲנִי יְהוָה:
- אֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ בְּהִמָּתֵךְ לֹא־תִרְבִּיעַ כְּלָאִים שֹׂדֵךְ לֹא־תִזְרַע כְּלָאִים וּבְגָד כְּלָאִים שֶׁעֲטָנֹו לֹא יַעֲלֶה עָלֶיךָ:
- וְאִישׁ כִּי־יִשְׁלַב אֶת־אִשָּׁה שֹׁכֶבֶת־זָרָע וְהָיָה שֹׁפְחָה נְחִרְפֶּת לְאִישׁ וְהַפְדָּה לֹא נִפְדָּתָה אֹו חֲפָשָׁה לֹא נִתְּנָהּ בְּקֹרֶת תְּהִיָּה לֹא יוֹמְתוּ כִּי־לֹא חֲפָשָׁה:
- וְהָבִיָּא אֶת־אֲשָׁמֹו לְיְהוָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֵיל אֲשָׁם:
- וּכְפָר עָלָיו הַכֹּהֵן בְּאֵיל הָאֲשָׁם לִפְנֵי יְהוָה עַל־חַטָּאתֹו אֲשֶׁר חָטָא וְנִסְלַח לוֹ מִחַטָּאתֹו אֲשֶׁר חָטָא:
- וּכְבִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ וּנְטַעְתֶּם כָּל־עֵץ מֵאֵכֶל וְעֵרְלָתֶם עֵרְלָתֹו אֶת־פְּרִיֹו שְׁלֹשׁ שָׁנִים יִהְיֶה לָכֶם עֵרְלִים לֹא יֵאָכֵל:
- וּבִשְׁנָה הָרְבִיעִת יִהְיֶה כָּל־פְּרִיֹו קֹדֶשׁ הַלְוִיִּם לְיְהוָה:
- וּבִשְׁנָה הַחֲמִישִׁת תֹּאכְלוּ אֶת־פְּרִיֹו לְהוֹסִיף לָכֶם תְּבוּאָתֹו אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
- לֹא תֹאכְלוּ עַל־הָדָם לֹא תִנְחָשׁוּ וְלֹא תַעֲוֹנֻנוּ:
- לֹא תִלְכּוּ פֹאֶת רֹאשְׁכֶם וְלֹא תִשְׁחִית אֶת פֹּאֶת זָקְנְךָ:

- 28 וְשָׂרָט לִנְפֶשׁ לֹא תִתֵּנוּ בְּבָשָׂרְכֶם וּכְתַבְתָּ קַעֲקָע לֹא תִתֵּנוּ בְּכֶם אֲנִי יְהוָה: You shall not make gashes in your flesh for the dead, or incise any marks on yourselves: I am יהוה.
- 29 אֲלֹתֶיךָ לֹא תִחַלֵּל אֶת־בִּתְּךָ לְהַזְנוֹתָהּ וְלֹא־תִזְנֶה אֶת־אֶרֶץ וּמִלָּאָהּ אֶת־אֶרֶץ וּמָה: Do not degrade your daughter and make her a harlot, lest the land fall into harlotry and the land be filled with depravity.
- 30 אֶת־שַׁבָּתֹתַי תִּשְׁמְרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִירָאוּ אֲנִי יְהוָה: You shall keep My sabbaths and venerate My sanctuary: I am יהוה.
- 31 אֲלֹתֶיךָ לֹא תִפְנֹה וְאֱלֹהֵי־הַדְּעָלִים אֲלֵי־תִבְקָשׁוּ לְטַמְּאָהּ בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: Do not turn to ghosts and do not inquire of familiar spirits, to be defiled by them: I am יהוה am your God.
- 32 מִפְּנֵי שִׂיבָה תִקּוּם וְהִדְרַת פָּנַי זָקֵן וְיִרְאָתִי מֵאֲלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה: You shall rise before the aged and show deference to the old; you shall fear your God: I am יהוה.
- 33 וְכִי־יָגֹור אִתְּךָ גֵר בְּאַרְצְכֶם לֹא תוֹנוּ אוֹתוֹ: When strangers reside with you in your land, you shall not wrong them.
- 34 כְּאֻזְרוּחַ מִכֶּם יִהְיֶה לָכֶם הַגֵּר | הַגֵּר אִתְּכֶם וְאַהֲבַת לּוֹ כְּמוֹךָ כִּי־גֵרִים הֵייתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: The strangers who reside with you shall be to you as your citizens; you shall love each one as yourself, for you were strangers in the land of Egypt: I am יהוה am your God.
- 35 לֹא־תַעֲשֶׂה עֹל בַּמִּשְׁפָּט בַּמִּזְלָה בַּמִּשְׁקָל וּבַמְּשׁוּרָה: You shall not falsify measures of length, weight, or capacity.
- 36 מֵאֻזְנֵי צֶדֶק אֲבִנִי־צֶדֶק אֵיפֶת צֶדֶק וְהֵינִי צֶדֶק יִהְיֶה לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: You shall have an honest balance, honest weights, an honest ephah, and an honest hin. I am יהוה am your God who freed you from the land of Egypt.
- 37 וּשְׁמֹרְתֶם אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה: You shall faithfully observe all My laws and all My rules: I am יהוה.

## 20

- 1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: And יהוה spoke to Moses:
- 2 וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר | הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתֵּן מִזְרָעוֹ לַמֶּלֶךְ מוֹת יוֹמָת עִם הָאָרֶץ יִהְיֶה בָּהֶן: Say further to the Israelite people: Anyone among the Israelites, or among the strangers residing in Israel, who gives any offspring to Molech, shall be put to death; the people of the land shall pelt the person with stones.
- 3 וְאֲנִי אֶתֵּן אֶת־פָּנַי בָּאִישׁ הַהוּא וְהִכַּרְתִּי אוֹתוֹ מִקֶּרֶב עַמּוֹ כִּי מִזְרָעוֹ נָתַן לַמֶּלֶךְ לְמַעַן טַמְּא אֶת־מִקְדָּשִׁי וּלְחַלֵּל אֶת־שֵׁם קֹדְשִׁי: And I will set My face against that party, whom I will cut off from among the people for having given offspring to Molech and so defiled My sanctuary and profaned My holy name.
- 4 וְאִם הָעָם יִשְׁלִימוּ עִם הָאָרֶץ אֶת־עֵינֵיהֶם מִן־הָאִישׁ הַהוּא בִּתְנוּ מִזְרָעוֹ לַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי הָמִית אוֹתוֹ: And if the people of the land should shut their eyes to that party's giving offspring to Molech, and should not put the person to death,

- 5 I Myself will set My face against that party's kin as well; and I will cut off from among their people both that person and all who follow in going astray after Molech.
- 6 And if any person turns to ghosts and familiar spirits and goes astray after them, I will set My face against that person, whom I will cut off from among the people.
- 7 You shall sanctify yourselves and be holy, for I am your God.
- 8 You shall faithfully observe My laws: I make you holy.
- 9 If anyone insults either father or mother, that person shall be put to death; that person has insulted father and mother—and retains the bloodguilt.
- 10 If a man commits adultery with a married woman—committing adultery with another man's wife—the adulterer and the adulteress shall be put to death.
- 11 If a man lies with his father's wife, it is the nakedness of his father that he has uncovered; the two shall be put to death—and they retain the bloodguilt.
- 12 If a man lies with his daughter-in-law, both of them shall be put to death; they have committed incest—and they retain the bloodguilt.
- 13 If a man lies with a male as one lies with a woman, the two of them have done an abhorrent thing; they shall be put to death—and they retain the bloodguilt.
- 14 If a man takes a woman and her mother [into his household as his wives], it is depravity; both he and they shall be put to the fire, that there be no depravity among you.
- 15 If a man has carnal relations with a beast, he shall be put to death; and you shall kill the beast.
- 16 If a woman approaches any beast to mate with it, you shall kill the woman and the beast; they shall be put to death—and they retain the bloodguilt.
- ושמתי אני את־פני באיש ההוא ובמשפחתו והכרתי אתו ואת כל־הזנים אחליו לזנות אחרי המלך מקרב עמם:
- והנפש אשר תפנה אל־האבת ואלי־הידעלים לזנת אחריהם ונתתי את־פני בנפש ההוא והכרתי אתו מקרב עמו:
- והתקדשתם והייתם קדשים כי אני יהוה אלהיכם:
- ושמרתם את־חקתי ועשיתם אתם אתם אני יהוה מקדשכם:
- כי־איש איש אשר יקלל את־אביו ואת־אמו מות יומת אביו ואמו קלל דמיו בו:
- ואיש אשר ינאף את־אשת איש אשר ינאף את־אשת מות־יומת הנאף והנאפת:
- ואיש אשר ישכב את־אשת אביו ערוה גלה מות־יומתו שניהם דמיהם בם:
- ואיש אשר ישכב את־כלתו מות יומתו שניהם תכל עשו דמיהם בם:
- ואיש אשר ישכב את־זכר משכב־י אשה תועבה עשו שניהם מות יומתו דמיהם בם:
- ואיש אשר יקח את־אשה ואת־אמה זמה הוא באש ישרפו אתו ואת־הן ולא־תהיה זמה בתוכם:
- ואיש אשר יתן שכבתו בבמה מות יומת ואת־הבהמה תהרגו:
- ואשה אשר תקרב אל־כל־בהמה לרבעה אתה והרגת את־האשה ואת־הבהמה מות יומתו דמיהם בם:

- 17 ואִישׁ אֲשֶׁר־יִקַּח אֶת־אָחֳתוֹ בִּתְּאֻבּוֹ אוֹ בִּתְּאֹמֹ וְרָאָה אֶת־עֲרוּתָהּ וְהָיָא־תִּרְאָהּ אֶת־עֲרוּתוֹ חֹסֶד הוּא וְנִכְרְתוּ לְעֵינֵי בְנֵי עַמָּם עֲרוֹת אָחֳתוֹ גִּלְהָ עוֹנֵוֹ יִשָּׂא:
- 18 וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב אֶת־אִשָּׁה דְּהָהּ וְגִלְהָ אֶת־מִקְוֶהָ אֶת־מִקְוֶה הַעֲלָה וְהָיָה גִלְתָּהּ אֶת־מִקְוֶה דְּמִיָּה וְנִכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם מִקֶּרֶב עַמָּם:
- 19 וְעֲרוֹת אָחֳתוֹ אִמָּךְ וְאָחֳתוֹ אֲבִיךָ לֹא תִגְלֶה כִּי אֶת־שְׂאֵרֹוּ הָעֶרְהָ עוֹנָם יִשָּׂאוּ:
- 20 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־דִּדְתּוֹ עֲרוֹת דִּדּוֹ גִּלְהָ חֲטָאָם יִשָּׂאוּ עֲרִירִים יָמָתוּ:
- 21 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשְׁתּוֹ אָחִיו נָדָה הוּא עֲרוֹת אָחִיו גִּלְהָ עֲרִירִים יִהְיוּ:
- 22 וּשְׁמִרְתֶּם אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִקְיֹא אֶתְכֶם הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֹתְכֶם שָׁמָּה לְשִׁבְתָּ בָּהּ:
- 23 וְלֹא תִלְכוּ בְּחֻקֹּת הַגּוֹי אֲשֶׁר־אֲנִי מִשְׁלַח מִפְּנֵיכֶם כִּי אֶת־כָּל־אֱלֹהִים עֲשׂוּ וְאִקְצוּ בָּם:
- 24 וְאָמַר לָכֶם אֹתָם תִּירָשׁוּ אֶת־אֲדָמָתָם וְאֲנִי אֶתְּנֶנָּה לָכֶם לְרִשְׁתָּ אֹתָהּ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדִבְשָׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הִבְדַּלְתִּי אֹתְכֶם מִן־הָעַמִּים:
- 25 וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין־הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה לַטְּמֵאָה וּבֵין־הָעוֹף הַטָּמֵא לַטָּהוֹר וְלֹא־תִשְׁקְצוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּבְּהֵמָה וּבָעוֹף וּבְכָל־אֲשֶׁר תִּרְמָשׁ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־הִבְדַּלְתִּי לָכֶם לַטְּמֵאָה:
- 26 וְהִזִּיתֶם לִי קֹדְשִׁים כִּי קֹדֶשׁ אֲנִי יְהוָה וְאִבְדַּלְתִּי אֹתְכֶם מִן־הָעַמִּים לְהִיּוֹת לִי:
- 27 וְאִישׁ אִוִּיאֲשֶׁה כִּי־יִהְיֶה בָּהֶם אוֹב אוֹ יִדְעֹנֵי מוֹת יוֹמָתוֹ בְּאֶבֶן יִרְגְּמוּ אֹתָם דְּמִיָּהם בָּם:
- 17 If a man takes his sister [into his household as a wife], the daughter of either his father or his mother, so that he sees her nakedness and she sees his nakedness, it is a disgrace; they shall be excommunicated (excommunicated Lit. "cut off.") in the sight of their kinsfolk. He has uncovered the nakedness of his sister, he shall bear the guilt.
- 18 If a man lies with a woman during her menstrual condition and uncovers her nakedness, he has laid bare her flow and she has exposed her blood flow; both of them shall be cut off from among their people.
- 19 You [males] shall not uncover the nakedness of your mother's sister or of your father's sister, for that is laying bare one's own flesh; they shall bear their guilt.
- 20 If a man lies with his uncle's wife, it is his uncle's nakedness that he has uncovered. They shall bear their guilt: they shall die childless.
- 21 If a man takes the wife of his brother [into his household as a wife], it is indecency. It is the nakedness of his brother that he has uncovered; they shall remain childless.
- 22 You shall faithfully observe all My laws and all My regulations, lest the land to which I bring you to settle in spew you out.
- 23 You shall not follow the practices of the nation that I am driving out before you. For it is because they did all these things that I abhorred them
- 24 and said to you: You shall possess their land, for I will give it to you to possess, a land flowing with milk and honey. I יהוה am your God who has set you apart from other peoples.
- 25 So you shall set apart the pure beast from the impure, the impure bird from the pure. You shall not draw abomination upon yourselves through beast or bird or anything with which the ground is alive, which I have set apart for you to treat as impure.
- 26 You shall be holy to Me, for I יהוה am holy, and I have set you apart from other peoples to be Mine.
- 27 A man or a woman who has a ghost or a familiar spirit shall be put to death; they shall be pelted with stones—and they shall retain the bloodguilt.